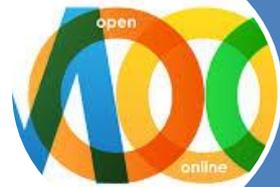


# Développement de MOOC de traduction

Gina ABOU FADEL SAAD  
Doyen de la Faculté de langues et de traduction



## OBJECTIFS ET PUBLIC



Objectif: Développer un Mooc de formation continue en traduction



Public cible:  
Traducteurs/Traductrices professionnels (Iles) du 21<sup>ème</sup> siècle



But ultime:  
Autonomiser les femmes arabes

## Partenaire externe

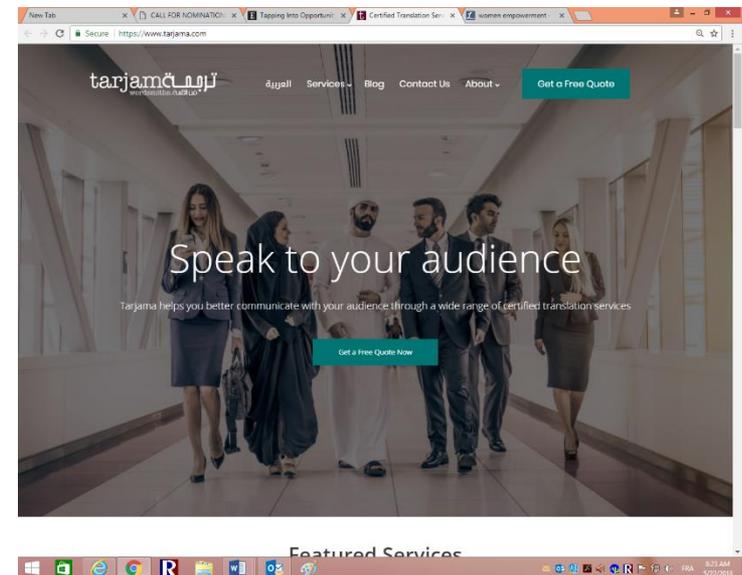
Maison de traduction aux Emirats Arabes Unis : **Tarjama**

Fondée en 2008 en Jordanie par Nour El-Hassan

Branches à Amman, Dubai et Abu Dhabi

Emploie 40 personnes à temps plein et 200 freelancers

Milite pour l'autonomisation de la femme dans les pays arabes



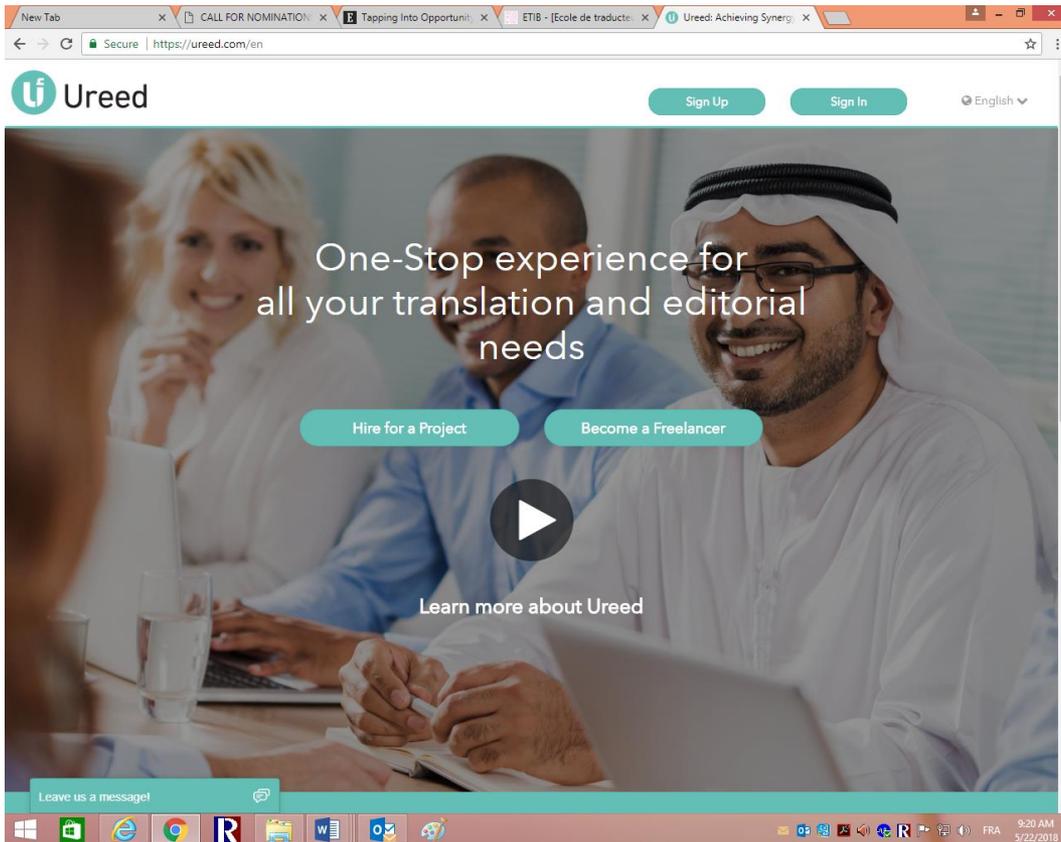


**PARTENAIRES INTERNES**





## Plateforme d'hébergement





## Plan du MOOC

**Introduction** : Définition de la traduction – Compétences du traducteur

**Episode 1** : La compréhension du texte source

**Episode 2** : Les erreurs : Typologie

**Episode 3** : La cohésion et la cohérence du texte cible

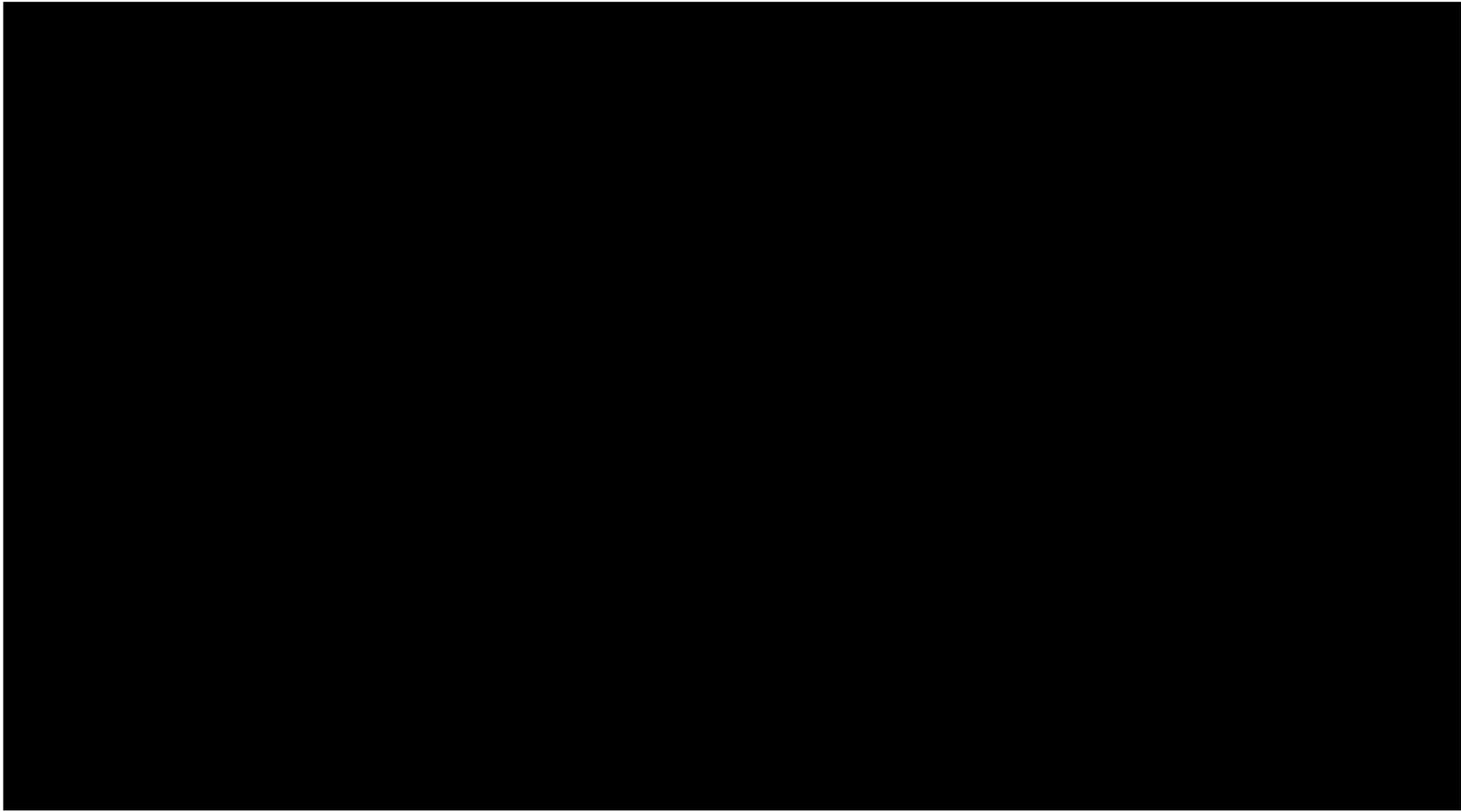
**Episode 4** : les stratégies de traduction

**Episode 5** : La traduction automatique et la traduction assistée par ordinateur

**Episode 6** : La déontologie et l'évolution du marché du travail



Extrait





*Merci Pour Votre  
Attention*



[gina.aboufadel@usj.edu.lb](mailto:gina.aboufadel@usj.edu.lb)

